

ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ КАВКАЗА

УДК 821.352.3

DOI 10.31143/2542-212X-2020-1-280-293

**ЭВОЛЮЦИЯ ВЕНКА СОНЕТОВ В АДЫГСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ:
ЭСТЕТИКА ПОЭТИКИ****Л.Б. ХАВЖОКОВА**

*Институт Гуманитарных исследований – филиал ФГБНУ «Федеральный научный центр
«Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук»
360000, КБР, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18
E-mail: lyudmila-havzhokova.86@mail.ru*

Аннотация. Статья посвящена исследованию венка сонетов в адыгской литературе с акцентацией эстетики поэтики произведений, написанных в указанной жанровой форме. При этом сочетание «эстетика поэтики» не является формальным в данном контексте, поскольку в построении венка сонетов большое значение уделяется структурной организации – построению модели поэтического произведения, состоящего из определенного числа (пятнадцати) сонетов и строк (двести десять), коррелирующих между собой в рамках строгих канонов жанра, согласно которым конечная строка одного сонета служит началом последующего, а пятнадцатый (заключительный) сонет, называемый «магистралом» (или «магистральным сонетом»), представляет собой произведение, состоящее из начальных строк предыдущих четырнадцати сонетов. Освоение подобной сложной жанровой формы сопровождалось определенными трудностями. В представленной статье выявляются проблемы генезиса и становления сонета и его эволюции до жанровой формы венка сонетов в адыгской литературе. Здесь впервые проводится комплексное исследование венка сонетов в национальных (кабардинской, черкесской, адыгейской) литературах. Основное внимание автора уделяется как композиционным, так и содержательным особенностям венков сонетов адыгских писателей. В частности, детализированному анализу подвергаются венки сонетов черкесских и кабардинских авторов: «Верен любви» («Лъагъуныгъэм сыхуэщыпкъэщ») Мухадина Бемурзова, «Ветер» («Жьыбгъэ») и «Эхо мелодии» («Пшыналъэм и джэрпэджэж») Мугаза Кештова, «Широкогрудый ветер» («Жьыбгъэ-бгъакъэ») Толи Камергоева. В результате исследования выявлены особенности поэтики самой сложной по композиции и, следовательно, трудной для освоения жанровой формы – венка сонетов. К исследованию привлечен метод структурного анализа. В частности, изучен метрико-римовочный комплекс произведений, созданных в исследуемой жанровой форме. Отдельно рассмотрены тематика и проблематика венков сонетов, соответствие архитектоники, сонетов, образующих венки, и венков сонетов в целом строгим канонам жанра. Результаты исследования могут стать подспорьем для исследователей адыгских литератур, а также при составлении спецкурсов по эволюции адыгской поэзии.

Ключевые слова: венок сонетов; адыгская литература; поэзия; лирика; лиро-эпика; жанровая форма; каноны жанра; архитектоника; стихотворный размер; метрика; рифма.

SONNET WREATH'S EVOLUTION IN ADYGHE LITERATURE: AESTHETICS OF POETICS

L.B. KHAVZHOKOVA

*The Institute for the humanities research Affiliated Federal State Budgetary Scientific
Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian
Academy of Sciences»
360000, KBR, Nalchik, Pushkina st., 18
E-mail: lyudmila-havzhokova.86@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of a wreath of sonnets in Adyghe literature with an emphasis on the aesthetics of poetics of works written in the specified genre form. Moreover, the combination of “aesthetics of poetics” is not formal in this context, since in the construction of a wreath of sonnets great importance is given to structural organization – the construction of a model of a poetic work consisting of a certain number (fifteen) sonnets and lines (two hundred and ten) correlating with each other within strict canons of the genre, according to which the final line of one sonnet serves as the beginning of the next, and the fifteenth (final) sonnet, called the "trunk" (or "main sonnet"), represents about a work consisting of the initial lines of the previous fourteen sonnets. Mastering such a complex genre form was accompanied by certain difficulties. In this article, the problems of the genesis and formation of the sonnet and its evolution to the genre form of a wreath of sonnets in the Adyghe literature are revealed. Here, for the first time, a comprehensive study of a wreath of sonnets is conducted in national (Kabardian, Circassian, Adyghe) literature. The main attention of the author is paid to both compositional and substantial features of the wreaths of sonnets of Adyghe writers. In particular, wreaths of sonnets of Circassian and Kabardian authors are subjected to a detailed analysis: “Faithful to love” of Mukhadin Bemurzov, “Wind” and “Echo of melody” of Mugaz Keshtov, “Broad-chested wind” of Tolya Kamergoyev. As a result of the study, the features of poetics of the most complex composition and, therefore, difficult to master the genre form – a wreath of sonnets were revealed. The study involved the method of structural analysis. In particular, the metric-rhyme complex of works created in the studied genre form was studied. The topics and problems of sonnet wreaths, the correspondence of architectonics, sonnets forming a wreath, and sonnet wreaths in general to the strict canons of the genre are considered separately. The results of the study can be of help to researchers of Adyghe literature, as well as in the preparation of special courses on the evolution of Adyghe poetry.

Keywords: sonnet wreath; Adyghe literature; poetry; lyrics; lyro-epic; genre form; canons of the genre; architectonics; poetic size; metric; rhyme.

СОNET ІЭРАМЭМ АДЫГЭ ЛИТЕРАТУРЭМ ШЦИГЪУЭТА ЗЫУЖЪЫНЫГЪЭР: ПОЭТИКЭМ И ЭСТЕТИКЭР

Усыгъэм и жанр нэхъ гугъу дьдэу къалытэ сонетыр къызэрыунэхурэ лэщыгъуэ зыбжанэ мэхъу. XIII лэщыгъуэм Италием шызэфІэува жанрыр урыс литературэм къыщысар XVIII лэщыгъуэрщ. 1735 гъэм япэ урыс сонетыр В.К. Тредиаковскэм и Іэдакъэ къыщІэкІауэ шытащ. Абы кІэлъыкІуэу япэ сонетхэр ятхащ А. Сумароковым, А. Ржевскэм, М. Муравьевым, Е. Херасковэм, М. Херасковым, И. Дмитриевым. АрщхэкІэ сонетым урыс литературэм

зыужыныгыгэшхуэ щимыгъуэтурэ XIX лэщыгъуэм и 20-40 гъэ пщӀондэ екӀуэкӀащ. А лъэхъэнэм кыщегъэжъауэ сонет жанрыр кыагъэсэбэпу хуежъащ урыс усакӀуэ цӀэрыӀуэхуэ Пушкин А., Брюсов В., Бальмонт К., Северянин И., Бунин А., н.

Адыгэ усакӀуэхэм сонетым и фащэ гугъусыгъур кыщагъэӀэрыхуар XX лэщыгъуэм и етӀуанэ Ӏыхъэрщ. Япэ дыдэ а жанрым зи зэфӀэкӀ щеплбыжар Сокъур Мусэрбийрэ ЩоджэнцӀыкӀуэ Ӏэдэмрэщ. «Сыт си щӀалэгъуэм фӀыуэ сыкъэплъагъукӀэ?..» фӀэщыгъэм щӀэту Сокъур Мусэрбий итха япэ адыгэ сонетыр 1962 гъэм «Ӏуащхъэмахуэ» журналым кытехуауэ щытащ. Ӏльэс зыбжанэ дэӀри, «Сокъуз ӀэштӀыму мы сатыр пщыкӀуплӀыр...» етӀуанэ сонетри а журналым дыдэм тету кыдэкӀащ. ИужькӀэ, 1979 гъэм Сокъурым и усыгъэхэр щыхэхуэхъэсауэ дунейм кытехъа «Нэпкыжъэ» [Сокуров 1979] тхылбым сонетитӀ («Уэрэдым гузэвэгъуэр кыльӀэӀсрэ...» [Сокуров 1979: 29], «Сонет» [Сокуров 1979: 37] жыхуиӀэхэр) хыхъащ.

Сокъур Мусэрбийрэ ЩоджэнцӀыкӀуэ Ӏэдэмрэ кыгъэӀурыщӀа жанр мыӀумпӀафӀэм лъэхъэнэ зэхуэмыдэхэм нэгъуэщӀ адыгэ усакӀуэхэми (КӀэшт Мухъэз, Мысачэ Петр, Жэлэтеж Сэлэдин, Балькъэр Фоусэт, Бемырзэ Мухъэдин, ӀутӀыж Борис, Уэрэзей Афлик, КӀэмыргуей Толэ, Ацкъан Руслан, Мыкбуэж Анатола, ПщыукӀ Латмир, Абазокбуэ Къантемыр, н.) зрапщытащ, хъарзынэу кызэхъулӀахэри яхэтщ. Абыхэм я фӀыгъэкӀэ сонетым лъэпкъ усыгъэм зыужыныгыгэ ин щигъуэтащ, уеблэмэ жанрым и лъагапӀэу кыалытэ сонет Ӏэрамэр ди усакӀуэхэм кыагъэӀэрыхуэн ялъэкӀащ.

Сонет Ӏэрамэм и зыужыныгыгэр сонет жанрым кыдожъэ, ар, сонетми хуэдэу, XIII лэщыгъуэм Италием щызэфӀэуващ. Сонет Ӏэрамэм и фащэм иту япэ дыдэ урыс литературэм кыыхыкъа тхыгъэр словен тхакӀуэ Прешерн Франце итхауэ Корш Федор 1889 гъэм зэридзэкӀа «Сонет Ӏэрамэрщ» («Сонетный венок»). Абы иужькӀэ сонет Ӏэрамэ я Ӏэдакъэ кыщӀэкӀащ Иванов Вяч., Брюсов В., Волошин М., Кирсанов С., Дудин М., Матюшкин С., н.

Сонет Ӏэрамэр зищӀысым, абы и зыужыкӀэм ехъэлӀауэ щӀэныгъэлӀхэм я еплбыкӀэхэр щызэтемыхуэ щыӀэщ. Языныкбуэхэм ар лирикэ жанрым хуахъ, языныкбуэхэм лиро-эпикэ тхыгъэу кыалытэ. «Усыгъэ псалъальгэм» зэритымкӀэ, ар поэмэм и зы лӀэужыгъуэщ, нэгъуэщӀу жыпӀэмэ, поэмэми хуэдэу, лиро-эпикэ тхыгъэщ [Венок...]. Дэ ди еплбыкӀэр иужьрейм тохуэ, сыту жыпӀэмэ сонет Ӏэрамэм лирикэ кӀудей мыхъуу, эпикэм и пкыгъуэ, нэщэнэ гуэрхэри хыболъагъуэ – сюжет иӀэщ, образ гуэрхэр кыхощ, лъэхъэнэ пыухыкӀам щепха, щытегъэлпсыкъаи щыӀэщ.

И ухуэкӀэкӀэ, поэтикэкӀэ сонет Ӏэрамэр жыпхъэ нэхъ гугъу дыдэхэм хабжэ. Ар сонет пщыкӀутхуу зэхэтщ, зы сонетыр зэриух сатырымкӀэ кыкӀэлъыкӀуэр кыщӀидзэу зэкӀэлъыхъауэ. ЕпщыкӀутхуанэ сонетыр – «магистрал»-кӀэ (е «магистральный сонет»-кӀэ) зэджэр абы и пэ кыит сонет пщыкӀуплӀым я пэщӀэдзэ сатырхэр зэкӀэлъыхъауэ ухуащ. Япэ сонетым и пэщӀэдзэ сатырымкӀэ епщыкӀуплӀанэр еух, ар дыдэри епщыкӀутхуанэм и щӀэдзапӀэ мэхъу, псори зэхэплъхъэжмэ, сатыр 210-рэ ирокъу. Апхуэдэ тхыгъэ иныр хабзэ пыухыкӀам тету бухуэныр зэрыгугъу дыдэр хэт и дежкӀи гурыӀуэгъуэщ.

Сонетхэмрэ абы хэт сатырхэмрэ хьурейуэ къекӀуэкӀыу зэрызэпыщӀар къэплъытэмэ, зи гугъу тщӀы жыпхъэм и щхьэхуэныгъэхэр наӀуэу къызыпкьрыщ «венок сонетов» урыс фӀэщыгъэр нэхь хуокӀуэ, «сонет Ӏэрамэ»-м нэхьрэ: венокыр – зэхэхуэнауэрэ хьурейуэ къэблэкӀа удз гъэгъащ, Ӏэрамэр, удз гъэгъам ехьэлӀауэ жыпӀэмэ (мыхьэнэр щӀэдгъэнахуэр «Ӏэрамэ» псалъэр пшэми, щхьэцми ехьэлӀауэ къагъэсэбэпри аращ – *ниэ Ӏэрамэ, цхьэц Ӏэрамэ*) – ар Ӏэм ӀэщӀэхуэ удз гъэгъа зэгъэуӀуащ (букет) е удз гъэгъа ӀэплӀакӀуэщ (охапка). НэгъуэщӀ лъэныкъуэкӀэ укыщеплӀэмэ, «сонет Ӏэрамэ» фӀэщыгъэм хьурейуэ къекӀуэкӀ ухуэкӀэр къыпкьрымыщми, сонет зыбжанэ зэрызэгъэуӀуар, тхыгъэр сонет гупу зэрызэхэтыр къегъэлягъуэ. Дауэ мыхьуами, сыт хуэдэ фӀэщыгъэм щӀэмытми, дэркӀэ нэхьыщхьэр сонет Ӏэрамэм и жыпхьэр ди литературэм зэрыщызэфӀэуварщ, иджырей лъэхъэнэми ехьулӀэныгъэ иӀэу зэрыщылажьэрщ.

Сонет Ӏэрамэхэр я купщӀэкӀи я гъэпсыкӀэм хэль щхьэхуэныгъэхэмкӀи зэщхьэщокӀ. Зытеухуа и лъэныкъуэкӀэ лъагъуныгъэр зи лъабжьэ, зы цӀыху гуэрым хуэгъэпса, тхыдэр къызыхэщыж сонет Ӏэрамэхэр щыӀэщ. Я гъэпсыкӀэр къапщтэмэ, ар инджылыз е итальян фащэмкӀэ тха сонет гупу зэхэтщ.

Адыгэ (къэбэрдей, шэрджэс, адыгей) литературэм сонет Ӏэрамэр къыщыхыхьар ХХ лӀэщӀыгъуэм и 70–80 гъэхэрщ. А жыпхъэм иту япэу дунейм къытехьа тхыгъэр 1973 гъэм шэрджэс усакӀуэ Бемырзэ Мухьэдин и Ӏэдакьэ къыщӀэкӀащ. Ар япэ дьдэу «Ӏуащхьэмахуэ» журналым къытехуащ, нэхь иужьыӀуэкӀэ усакӀуэм «Лыгъэм и тхыдэ» [Бемурзов 1981] зыфӀища и япэрей тхылъым иту къыдэкӀащ. ГъэщӀэгъуэныращи, Бемырзэм сонет щхьэхуэу итхауэ дрихьэлӀакъым, ауэ сонет Ӏэрамэ къызэригъэщӀар а жанрыр усакӀуэм Ӏэзэу къызэригъэӀэрыхуам щыхьэт тохьуэ.

1983 гъэм адыгей усакӀуэ Бэрэтэрэ Хьэмид и Ӏэдакьэ къыщӀэкӀауэ сонет Ӏэрамэу тӀу («Щхьэгъусэм хуэгъэза псалъэ», «Псалъыхьур – ар цӀыхур фӀыуэ лъагъунырщ») дунейм къытехьащ. Ахэр усакӀуэм и сонетхэр щызэхуэхьэса «Ӏыхьэ мыгуэщ» [Беретарь 1983] тхылъым иту къыдэкӀащ.

Сонет Ӏэрамэр къэбэрдей литературэм щызэфӀэувар 80 гъэхэм икухэрщ. А лъэхъэнэм къыщегъэжьауэ зыр зым кӀэльыкӀуэу дунейм къытехьащ КӀэщт Мухьэз и «Жьыбгъэ», «Пшыналъэм и джэрпэджэж», КӀэмыргуйей Толэ и «Жьыбгъэ-бгъакъэ», Жылэтеж Сэлэдин и «Щымырэ цӀыхумрэ», Уэрзэей афлик и «Тхыдэ», «Тхыдэм кыххӀукӀ макъхэр», ПщыукӀ Латмир и «Иджырей гупсысэ» сонет Ӏэрамэхэр. Зэрынэрылъагъуши, зи гугъу тщӀы жыпхъэм зыужьыныгъэ нэхь ин дьдэ щигъуэтар къэбэрдей литературэрщ. АрщхьэкӀэ тхыгъэхэм я бжыгъэр къэплъытэныр мащӀэщ, абыхэм я художественнэ щхьэхуэныгъэмрэ языкхэри жыпхъэм зэризагъэмрэ щхьэхуэу зэпкьрыхыпхьэщ.

Сонет е сонет Ӏэрамэ зи Ӏэдакьэ къыщӀэкӀа адыгэ усакӀуэхэм я нэхьыбэр зытетыр «инджылыз фащэрщ»: катренищрэ кӀэух сатыритӀу зэхэлъу. Бемырзэ М. и сонет Ӏэрамэр щитхым нэхь фащэ гугъухэр – «итальян сонетымрэ» «франджы сонетымрэ» къыгъэсэбэпащ: катрену тӀурэ терцету тӀурэ зэдзылӀауэ. Пэжщ, Бемырзэм и сонет Ӏэрамэм рифмэ ухуэкӀэр щызэпиуди хэтщ, ауэ абы и тхыгъэм и гупсысэкӀи, темэкӀи, сюжеткӀи итальян икӀи франджы сонетым къыгъэуэв къалэнхэр щыгъэзэщӀащ. Щапхьэу къэбгъэлягъуэ хьунуш гупсысэр къызэщӀэзыкъуэж епщыкӀутхуанэ сонетыр – магистралыр:

Нэрыгь иицЫкІмэ, мывэ джейри мэсыр, **A**
Гукъеуэм си гум иицЫжсац унагъуэ. **B**
КъысфІэцІт зэгуэрэм уэ у-Дахэнагъуэу, **B**
Сэрауэ уи псэ закъуэ Джэримэсыр. **A**

Уи деж кІуэ гъуэгур быркъуэшыркъуэт, хьэлъэт, **C**
Гукъанэ зэпымычхэмкІэ гъэницІат. **d**
ІэмалкІэ ди жагъуэгъухэр зэхуэцІат, **d**
Абыхэм сэ сатекІуэфакъым хьэлкІэ **C**

ФЫльагъуныгъэм нэхъ симыІэу Іэцэ, **E**
Ильэсхэм уардэу сэ сапхырыкІынут, **F**
ИджырикІ сцІэнут сэ схузэфІэкІыныр. **F**

Гугъуехь спэцІэлъыр аркъым зыцІэсІэжъэр: **E**
Ди натІэм ильагъэнт дызэпІэцІэу, **E**
НэгъуэцІ цхьээгъусэм гъацІэр детхьэкІыну. **F**

[Бемурзов 1981: 62]

Мы шапхьэм къызэрыхэщци, ари адрей сонету «Лъагъуныгъэм сыхуэщыпкъэщ» тхыгъэр къэзыгъэщІхэри мыпхуэдэ рифмэ ухуэкІэм тету гъэпсащ: *ABBA CddC EFF EEF* (цІыхубз рифмэхэр хьэрфышхуэкІэ, цІыхухъу рифмэхэр хьэрф цІыкІукІэ къэгъэльэгъуащ). Мыпхуэдэ ухуэкІэм итальян сонетымрэ франджы сонетымрэ я гъэпсыкІэ хабзэхэр щызэхэхуэнащ, ауэ франджы сонетым и нэцэнэхэр нэхьыбэу хыболъагъуэ: катренитІым я сатырхэр макъитІу зэхэт къызэщІэзыкъуэ рифмэкІэ («поясная», «охватная» жыхуаІэ рифмэ лІэужыгъуэмкІэ) зэпхащ (*ABBA CddC*), терцетхэр къэзыгъэщІ сатырхэр макъищу зэхэт рифмэкІэ зэдзылІащ (*EFF EEF*).

Бемырзэ М. и сонет Іэрамэр зэрыщыту сонет жанрым нэхъ къезэгъыу икІи и фЫпІэу къалъытэ стопаитхуу зэхэт ямбкІэ тхащ. ЖытІар нэрылъагъу хъун папщІэ, еханэ сонетым щыщ зы катренрэ зы терцетрэ я ухуэкІэр къэдгъэльэгъуэнщ:

Уи псалъэхэм къысхалъхьэт сэ къару,
Уи нитІыр къысхуэгъуапэт гъуэгугъэнэхуу,
Сэ сигу къокІыж, си закъуэу сыкъэнэхукІэ,
Уэзджынэу зэрылъэль уи макъ жьгъырур.

Уи Іупэхэм аргуэру къызжаІэжыр:
«НэгъуэцІ си гупцысапІэу цхьэ пфІэцІа?! –
Уэрац сэ лъагъуныгъэ зыхуэсцІар...». [Бемурзов 1981: 56]

U – / U U / U – / U – / U –	<i>пир. 4 пыч.¹</i>
U – / U U / U – / U U / U – / U	<i>пир. 4, 8 пыч.</i>
U – / U – / U – / U U / U – / U	<i>пир. 8 пыч.</i>
U – / U U / U U / U U / U –	<i>пир. 2, 4, 6 пыч.</i>
U – / U U / U – / U U / U – / U	<i>пир. 4, 8 пыч.</i>
U – / U U / U – / U – / U –	<i>пир. 4 пыч.</i>
U – / U U / U – / U U / U –	<i>пир. 4, 8 пыч.</i>

«Льягъуныгъэм сыхуэщыпкъэщ» сонет Iэрамэм хэтльягъуэ сонет зэкIэлъыхьыкIэр жыпхъэм кыигъэуэ хабзэхэм тетщ. Тхыгъэм и кIэ дьдэу къакIуэ магистрал сонетым усакIуэм сатырхэр зырызурэ кыттрешри, адрей сонет пщыкIуплIым зэкIэлъыкIуэу я кыщIэдзапIэ ещI. Япэрей сонетри иужьрей (епщыкIутхуанэ) сонетри кызырэщIидзэ, епщыкIуплIанэр зэриух усэ сатырхэр зэтохуэ – «*Нэрыгъ ипщIыкIмэ, мывэджейри мэсыр*».

Бемырзэм и сонет Iэрамэм макъхэм, рифмэм, строфар зэрыхуам, ритмикэм мыхъэнэ ин щалэщ, апхуэдэуи образхэм, сонетхэм ящIэлъ гупсысэхэм, усакIуэм и художественнэ Iэзагъым тхыгъэм къалэн пыухыкIахэр шагъэзащIэ. И фIэщыгъэми, ищхъэкIэ къэтхъа кIэух сонетми кызырэыхэщци, Мухъэдин и сонет Iэрамэм льябжьэ хуэхъуар льягъуныгъэрщ, гухэлъ жэуапыншэ-насыпыншэрщ. Тхыгъэм и кIыхъагъкIэ усакIуэм лирикэ лIыхъужьым и дуней еплъыкIэм, щыIэкIэ-псэукIэм, гурыгъу-гурыщIэхэм, гунэджым ехъэлIа образ гъэщIэгъуэнхэр хиухуэнащ. Апхуэдэхэщ, псалъэм папщIэ, бампIэр кыщытеуэм деж ар здэкIуэ «бгы льяпэм щыдаущ екIэпщIэ мэзыр», ар «зылэхъэну къэлэбэ къудамэхэр», нэгъуэщIхэри. Лирикэ лIыхъужьым и гупсысэ нэщхъейхэр усакIуэм сонет къэскIэ егъэпщэныгъэ щIэщыгъуэхэмкIэ кыщцеIуатэ: «*Гукъеуэм си гум ищIыжсащ унагъуэ*» [Бемурзов 1981: 53]; «*Вагъуэншэ уафэу нэщI схуэхъуащ уи гущIэр*» [Бемурзов 1981: 54]; «*СылаIуэу Iэ сшыям кыищыдыхъэишхри / Уэиш нэщIу сщхъэщыкIащ уи льягъуныгъэр*» [Там же]; «*Сыпсалъэми, плъыржъэрым ихъ уIэгъэу, / Шэджагъуэ махуэу уи нэхэм сонщIыхъыр*» [Бемурзов 1981: 55]; «*...Зэгъуэрми «фIуэ слъагъу» жызымыIэжырищ / Зи гъащIэр гужъеигъуэкIэ гъэниIар*» [Бемурзов 1981: 56]; «*IэмалкIэ ди жагъуэгъухэр зэхуэщIат...*» [Бемурзов 1981: 57]; «*Псы ткIуэпсрэ пэт екъутэ псыхъуэ мывэр / Ди якум ахэр (жагъуэгъухэр. – Хъ.Л.) дэувахэщ хъэлэу...*» [Там же]; «*Зэгъуэпыр блащхъуэу гущхъэм къынэсыпэм, / Уэрэдым си гупщысэр изохъэлIэр...*» [Там же]. Еянэ сонетым и кIэухым – ебгъуанэм и щIэдзапIэм деж абыхэм къэсыхукIэ тхыгъэм щIэлъа гупсысэ нэщхъейр токIуэтри, фIэщхъуныгъэ лъэщымрэ псэ бэнэныгъэмрэ тепщэ щохъу. Лирикэ лIыхъужьым и плIэр иузэхужу адэки гъащIэм насып щигъуэтыжыным щIэхъуэпс, хущIэкъу мэхъу: «*Илъэсхэм уардэу сэ сапхрыкIынуу, / Жагъуэгъухэр гукъыдэжкIэ зэзгъэфыгъуэу. / ИджырикI гъащIэм къыспэщылъц и фIыгъуэр, / Игъэунэхуакъым си къарум лъэкIыныр*»

¹ Пиррихиер 4-нэ пычыгъуэм уващ.

[Бемурзов 1981: 59], – жеІэ абы. АрщхэкІэ епщыкІушанэ-епщыкІуплІанэ сонетхэм деж лирикэ лІыхъужьым и гукъеуэр аргуэру кытокІуэ:

*НэгъуэщІ цхъэгъусэм гъащІэр депхъэкІыну
КъызжаІэнами хъунтэкъым си фІэщ.
Уэ сигу уилъынууц, – узыхуейр кысфІэщ, –
Фэеплъуи уи сурэтыр къесхъэкІынууц. [Бемурзов 1981: 61]*

Иужьрей – магистрал – сонетым и кІэ дьдэ сатыритІым къызэраІуатэщи, адыгэ псалгъэжьым «узыхыну псым зыдегъэзых» зэрыжыхуиІэм хуэдэу, лирикэ лІыхъужьыр арэзы тохъуэ и щхъэ кърикІуам, абыкІэ зыри игъэкъуэншэжыркъым икІи фІыуэ кыгуроІуэ Ухыгъэм и Іэмырым узэрыфІэмыкІыфынур... Аращ абы и гуауэри нэхъ гъэткІугъуафІэ щызыщІыр: «*Ди натІэм ильагъэнт дызэпэІэщІэу, / НэгъуэщІ цхъэгъусэм гъащІэр депхъэкІыну...*» [Бемурзов 1981: 62], – жеІэ абы.

«Лъагъуныгъэм сыхуэщыпкъэщ» сонет Іэрамэр адыгэ литературэм деж сонет жанрым и зыужьыныгъэм и щІэдзапІэу къэплъытэ хъунуц. Абы ипэ къихуэу ди усакІуэ нэхъыжхэм куэдрэ къагъэсэбэпакъым а жыпхъэр, псом хуэмыдэуи абы и «итальян», «франджы» фащэхэр.

БлэкІа лІэщІыгъуэм и 90 гъэхэм кыщегъэжъауэ сонет Іэрамэм къэбэрдей литературэм нэхъыбэу зыщиужьащ, адыгей, шэрджэс литературэхэм зэрыщызиужьам елытауэ. А жыпхъэм иту тхыгъитІэ и Іэдакъэ кыщІэкІаш КІэщт Мухъэз. 1989 гъэм итха «Жыбгъэ» сонет Іэрамэр а ильэс дьдэм «Іуащхэмахуэ» журналым и етхуанэ номерым иту дунейм кытехъащ, иужькІэ 1991 гъэм КІэщтым и усыгъэхэр щызэхуэхъэсауэ кыдэкІа «Тхыдэм и гыбзэ» [Кештов 1991] тхылъым хыхъащ.

И купщІэкІи, гъэпсыкІэ-ухуэкІэкІи КІэщт М. и «Жыбгъэ» сонет Іэрамэм жыпхъэм нэхъыфІу изагъэу тха хъуахэм ящыщ. КІэщтым и тхыгъэ куэдми хуэдэу, «Жыбгъэ» сонет Іэрамэм лъабжъэ хуэхъуар тхыдэ къэхъугъэхэрщ, лъэпкъым и блэкІарщ. Адыгэм къызэринэкІа лъагъуэхэм жыбгъэр ирижэурэ, тхыдэм и пэжыпІэр иджырей лъэхъэнэм къехъэсыж. Жыбгъэм кыхъэсыжар усакІуэм сахуэм и образымкІэ къегъэльэгъуэж, нэхъ пэжу жыпІэмэ сахуэм кыыхэтэджыкІыжахэм я гукъэкІыжкІэ лъэпкъ тхыдэр къеІуэтэж:

*Сэ сымыщІэж зи лІэщІыгъуэр
Си цхъэр щислхъар зауэ губгъуэм.
<...>
Сэ сыхисхъащ тэтэр мафІэм,
СиутиІэтащ пацтыхъ джатэм.
Си сахуэ пыхъэу зельатэр
ЩІэгъуэльхъэжсащ щІым и бгъафэм. [Кештов 1991: 9]*

Тхыгъэр тхыдэ лъэхъэнэ пыухыкІам тегъэпсыхъауэ, абы кыщыхъу-кыщыщІэхэр зэманкІэ зэкІэльыхъауэ щыткъым, шэщІауэ ухуа сюжет зэкІэльыкІуи иІэкъым, атІэ блэкІам и пычахуэ гуэрхэр, напэкІуэщІ цхъэхуэхэр,

лирикэ лыхъужьым и гупсысэ кIапэлъапэхэр щызэхэшыхъащ. Псалгэм папщIэ, абы кыхошц Хиросимэрэ Нагасакирэ кыщыхъуа мыгъуагъэри, Чернобыль электростанцыр кызырэуари, Кавказ зауэмрэ мухъэжыракIуэмрэ я гуауэри – кIэщIу жыпIэмэ, тхыдэм узу пкърыт Iуэхугъуэхэр мащIэ-мащIэурэ, ауэ гуащIэу щызэгъуауащ. Языныкыуэхэм деж тхыгъэм щIэль гупсысэр тхыдэм кыхокIри гъащIэм и философием хохъэ. Псалгэм папщIэ, лирикэ лыхъужьыр щIогупсыс:

– Iейр, мыхъумыщIагъэхэр псынщIэ дыдэу щIым зэрыщыбагъуэм:

Псэ хухэмыхым кIэлъыджэу,

Ер емышыжу мэныджэ. [Кештов 1991: 7]

– щIым, дунегъэм кыщыхъу псоми пэщIэдзэрэ кIэухрэ зэраIэм, зым и кIэухыр нэгъуэщIым и щIэдзапIэу зэрыщытым:

КыхохотэджыкIри цIыху кыутихъэм

Iуицхъэр нылуоцIэ махуэцIэм. [Кештов 1991: 9]

– гугъэмрэ фIэщхъуныгъэмрэ кьаруушхуэ зэрыхэльым:

Мастэнэм фIэлъми ди гъащIэр,

Мэгугъэ щIыльгэ гумащIэр. [Кештов 1991: 11]

– емрэ фIымрэ я зэпэщIэтыныгъэ мыухыжым, ахэр зэрытемыгъакIуэу сыт хуэдэ лъэхъэни кызырэдекIуэкIым:

Хъуапсэу удзыпцIэ кыхэжыр

Атом гыным йопэмыр:

ГъащIэр ажалым йобэныр,

КъебгъэрыкIуами дигуэжу. [Кештов 1991: 12]

– фыгъуэмрэ фитIнэмрэ псэ къабзэм зэрытегуплIэм:

Iгу утIыпцар фIым хуэхъуапсэу,

Псэ къабзэ губгъуэм щылажъэм,

Йоплъ фыгъуэнэдыр цхъэлажъэу,

И гур мэфIыцIыр, кIэгъуасэу. [Там же]

«Жыыбгъэ» тхыгъэм хыхъэ сонетхэр инджылыз фашэм иту тхашц – катренищрэ кIэлунэ езытыж сатыритIу зэхэтц. Ауэ абыхэм кыщыгъэсэбэпар инджылыз фашцэр зэраухуэ хабзэ рифмэ зэблэдзар аракъым, атIэ франджы сонетым нэхъ хуэщ кызырэщIэзыкыуэ рифмэ лIэужьыгъуэрщ. Абы щыгъуэми катрен къэскIэ рифмэщIэ кыщкIуэ (рифмэхэм зэшхъ, кыитезыгъазэ яхэмыту), иужьрей сатыритIыр рифмэ зэгуэгъукIэ зэдзылащ. КIэщIу жыпIэмэ, сонет къэскIэ рифмиплI (*abba cddc effe gg*) хэтц, зэщIэжыуэу блы кыагъэхъуу (*aa, bb, cc, dd, ee, ff, gg*). Зи гугъу тщIыр нэрылъагъу хъун папщIэ, япэ сонетыр шапхъэу къэтхъынщ:

ЛIэщIыгъуэ бжыгъэр хуэмыбжу,

Къежыхъыр жьыбгъэ мыныIэм.

A

B

<i>Си сабишгъуэм и пыІэм</i>	B
<i>Хиуа гынымрэ къехъыжыр.</i>	A
<i>Къегъэушыжыр фочышэ</i>	C
<i>Дадэ и куэпкъым щыжейхэр.</i>	D
<i>Зэман блэкІахэр къиугъуейми,</i>	D
<i>Имыгъуэтыж сэ си чышыр.</i>	C
<i>Зэхуешэсыжри лэщІыгъуэр,</i>	E
<i>Зэбгъурегъэувэ зауэлү,</i>	F
<i>Езыр, йожъэжри, зекІуэлү,</i>	F
<i>Хошыпсыхъыжыр гын Іугъуэм.</i>	E
<i>Къыхольэтыжри зэщыджэу,</i>	G
<i>Жъыбгъэм схуаІуатэ телъыджэ.</i>	G

[Кештов 1991: 6]

ИщхъэкІэ зэрыщыжытІауэ, мыбдежым рифмиплІ (*ABBA CDDC EFFE GG*) хэтщ, зэщІэжыуэу блы къагъэхъуу (*AA, BB, CC, DD, EE, FF, GG*). Инджылыз сонетым и ухуэкІэ хабзэм къызэригъэувымкІэ, цыхухъу рифмэмрэ цыхубз рифмэмрэ зэблэдзауэ захъуэжурэ щытыпхъэт, ауэ къэтхъа сонетыр зэрыщыту цыхубз рифмэ лІэужыгъуэмкІэ тхащ.

«Жъыбгъэ» сонет Іэрамэм хэт сонетхэр зы жыпхъэкІэ тхакъым, атІэ зы тхыгъэм и кІуэцІкІэ жыпхъэ зэмылІэужыгъуэхэр щызэхэухуэнащ, логатэ къагъэхъуу. Псалъэм папщІэ, зы сатырым къриубыдэу пычыгъуищу зэхэт жыпхъэхэр – хэхауэ къэбгъэлягъуэмэ, дактилымрэ амфибрахиемрэ – щызэдзылІауэ урохъэлІэ. Еханэ сонетым и етІуанэ катреным и ухуэкІэр мыращ:

ЩхъэкІэр щІаупскІэу, жыг лъэхухэр
Бгы нэкІум нызэрыдошыр.
Іуащхъэжъхэр хуэму къоушыр,
СхуаІуатэу тхыдэм и цэхухэр. [Кештов 1991: 9]

– U U / – U U / – U
 U – U / U U U / – U
 U – U / – U U / – U
 U – U / – U U / – U

пир. 4 пыч.

Къэтхъа едзыгъуэм и япэ сатырым дактилу стопаищ къыщокІуэ, къыкІэлъыкІуэ сатырищыр (етІуанэр, ещанэр, еплІанэр) зы амфибрахие стопам дактил стопаитІ щыгъуу гъэпсащ. Апхуэдэ ухуэкІэр сонет Іэрамэм и кІыхъагъкІэ хыболъагъуэ.

КІэщт М. «Пшыналъэм и джэрпэджэж» зыфІища етІуанэ сонет Іэрамэр адыгэ литературэм и лъабжъэгъэтІыль ЩоджэнцІыкІу Алий и фэеплү итхащ.

Тхыгъэм и кыыхагъкIэ ЩоджэнцIыкIум и биографиэмрэ и творчествэмрэ ятеухуа кьэлүэтэныгъэ кыыхощ, гъэцIэгъуэныраци, ар кызыбгъэдэкIыр, зи цIэкIэ кьэлүэта хьур езы усакIуэрщ. Мис, псалъэм папщIэ, зы пычыгъуэ:

*Сытехъащ зауэм и гъуэгуанэ жагъуэм,
Си Iэцэ жани кьалэми здэсIыгъыу.
Ауэ, кхъухьлатэр хьэлүцыдзу кьугъыу,
КъуаницIэ фIыцIэжыу дэ кьыттокIэрахъуэр.*

*Ауэ борэным зэгуэр щыцта кьурихэр,
Дэри кьури блыну дапэуващ бийхэм.
Уи гъусэу дисми гъуцIэгъуниэ бзийхэм
ДыцIэзэуфырт, лъахэ, дымыдзыхэу. [Кештов 1991: 18]*

Жанр и лъэныкьуэкIэ зи гугъу тщIы тхыгъэм и щхьэхуэныгъэр кыыхэбгъэщхьэхукIмэ, ар сонет Iэрамэ-фэеплъщ («веноч-посвящение» жыхуаIэращ). Апхуэдэ сонет Iэрамэ ухуэкIэ КIэщт М. япэу ди литературэм кыыхихъауэ аращ, абы ипэкIэ фэеплъу гъэпса сонет Iэрамэ адыгэ литературэм хэтакъым, иужькIэ ятхауи дыщыгъуазэкъым.

«Пшыналъэм и джэрпэджэж» сонет Iэрамэм, а жыпхъэм иту адыгэ усакIуэхэм я Iэдакьэ кыщIэкIа тхыгъэхэм еплъытмэ, эпикэм и нэцэнэхэр нэхьыбэу хыболъагъуэ: сюжет зэриIэр, кьэлүэтэныгъэ зэрыхэлъыр, образ щхьэхуэ зэрыщызэфIэгъувар, абы и гъащIэ гъуэгуанэмрэ лIыхъужьыгъэ зыхэлъ и лIэныгъэмрэ кызыэрэхэщыр, н. Ар сонет Iэрамэр лиро-эпикэ жанрым зэрыщыщым иджыри зэ щыхьэт тохъуэ.

Сонет Iэрамэм хэт тхыгъэхэм я ухуэкIэ-гъэпсыкIэр, рифмэ кьэгъэщIыкIэр КIэщтым нэхъапэу итха «Жыбыгъэ» сонет Iэрамэм тохуэ. «Пшыналъэм и джэрпэджэж» тхыгъэми *ABBA CDDC EFFE GG* рифмэ ухуэкIэм ухрохьэлIэ. Мис, псалъэм папщIэ, еплIанэ сонетыр:

Псэр щIыцIэттыфыр щIым и зы IэпапIэм **A**
Аращ дызыпIри арищ быдзышэ IэфIкIэ. **B**
Ди бийр мышынэу абы кьыщцеIэфкIэ, **B**
КъытфIоукъубий толъкъуну губжыи бампIи. **A**

Ноби кынауэ ди вапIэм пхьэIэцэр, **C**
Щхьэцэ имыщIу тэджащ мэкъумэшыщIэр, **D**
Рабочэ щIалэм игъэву гум щыцIэр, **D**
Жыр уадэм и пIэ кыщтащ лъауэ Iэцэр. **C**

Къащтащ лъэпкъ псоми: лажьэниэ хэкур, **E**
Блэ щIыкIэу кытицхъауэ, я бийм яфIигъэсти, **F**
Псыр иригъэжсыхъу, дэнэ и деж нэсми **F**
Хигъэсэхэжсти я адэжы и жьэгуэр. **E**

*Замылгытэжми псоми Дамэлейуэ,
Уи кьуэхэр щысакъым кьыщыплъысым лей уэ.
[Кештов 1991: 17]*

G
G

«Жьыбгъэ» сонет Iэрамэми хуэдэу, «Пшыналъэм и джэрпэджэж»-м усэ жыпхъэ зэмылIэужыгъуэхэр кьыщыгъэсэбэпаш. Ауэ языныкьуэхэм деж сонетым нэхьыфI дьдэу хэзагъэу кьалыгътэ стопаитхуу зэхэт ямбыр ущрохьэлIэ. Япэ сонетым и ещанэ катреным деж:

*Ситац сэ губгъуэм, вагъуэм ситхъэкъуауэ...
Мэкъуауэ джалъэу псэхухэм срагъусэу.
Си закъуэ дьди ситац стхыуэ усэ,
Гъэмахуэ жэщирн пфIэщIырт зиуцэхуауэ... [Кештов 1991: 15]*

U – / U – / U – / U U / U – / U	<i>пир. 8 пыч.</i>
U U / U – / U – / U U / U – / U	<i>пир. 2, 8 пыч.</i>
U U / U – / U U / – – / U – / U	<i>пир. 2, 4, спонд.* 5 пыч.</i>
U U / U – / U – / U U / U – U	<i>пир. 2, 8 пыч.</i>

«Пшыналъэм и джэрпэджэж» сонет Iэрамэми зы катреным и кIуэцIкIэ усэ жыпхъэ зэхуэмыдэхэр щызэдзылIа шапхъэхэр хьболъагъуэ. Псалъэм папщIэ, етхуанэ сонетым и япэ катреным щыщү япэ сатырыр стопаитхуу зэхэт хорейкIэ, етIуанэ, ещанэ, еплIанэ сатырхэр – стопаитху хъу ямбкIэ тхаш:

*Уи кьуэхэр щысакъым кьыщыплъысым лей уэ,
ЩыцIум уипсхэр, уи сабийхэр щыгъым.
Гъыбзэ итхакъым си кьалэм сэ сIыгъми –
Пшыналъэ плъакIэ кьыбдигуэшт гукъеуэр. [Кештов 1991: 17]*

– U / U U / – U / U U / – U / – U	<i>пир. 3, 7 пыч.</i>
U – / U – / U U / U – / U – / U	<i>пир. 6 пыч.</i>
U U / U – / U U / U U / U – / U	<i>пир. 2, 6, 8 пыч.</i>
U U / U – / U U / U – / U – / U	<i>пир. 2, 6 пыч.</i>

Дызыхэплъахэр кьызэщIэткъуэжмэ, кьыхэгъэщыпхъэщ КIэщт Мухъэз и сонет Iэрамэхэр лъэпкъ литературэм, хэхауэ кьэбгъэлягъуэмэ, усыгъэмрэ сонет жанрымрэ я зыужыныгъэм и хэльхъэныгъэ нэс зэрыхъуар.

90 гъэхэм кьыщегъэжъауэ, сонет Iэрамэм и жыпхъэ гугъум нэгъуэщI кьэбэрдэу усакIуэхэми зрапщытауэ щытащ. КIэмыргуей Толэ и «Бжьэпэ» тхылыу 1994 гъэм кьыдэкIам иту «Жьыбгъэ-бгъакъэ» зыфIища сонет Iэрамэр дунейм кьытехъащ. Абы зи гугъу тщIы тхыгъэр сонет Iэрамэу усакIуэм кьыщигъэлыгъуакъым, атIэ сонет тIошI зэгъуэIуауэ «Сонетхэр» фIэщыгъэм

* спондейр 5 пычыгъуэм уващ.

щІэту тхылбым кышыхьащ. Ауэ сонет Іэрамэм кыггъэуу хабзэхэм ткІийуэ тету мыггъэпсами, «Жыыбггъэ-бггъакгъэ»-м сонет Іэрамэм и нэщэнэхэр хыболгъагъуэ. Абы хыхьэ сонет тІощІыр зэр зэриух сатырымкІэ адреи кышщІидзэу зэкІэлыхьащ. Сонетхэм хэт сатырхэр, ищхьэкІэ зэккъритха тхыггъэхэм къащхьэщыкІыу, зэфэзэщу (катернрэ кІэлунэ езытыж сатыритІкІэ е катренрэ терцеткІэ зэпымыудауэ) зэкІэлыхьащ. Ар щыщІэныггъэкъым, сыту жыпІэмэ апхуэдэ сонет ухуэкІэр («сплошная форма сонета» жыхуаІэращ) жанрым зы жыпхьэ лІэужыгъуэу кыдоггъуэгурыкІуэ. Сонетхэм хэтлгъагъуэ рифмэ ухуэкІэр – *AbAbCdCdEfEfGG* – инджылыз сонетым и рифмэ къэггъэщІыкІэм тохуэ (еггъапщэ: *AbAb CdCd EfEf GG*). ЖытІахэр нэрылгъагъу хьун папщІэ епщІанэ сонетым и шапхьэкІэ щІэдггъэбыдэнщ:

<i>Уи лгъапэр кышщми уоггъэтэдж уи пщампІэр –</i>	A
<i>Дунейр мынабггъэ, и набзийр гуэрэни.</i>	b
<i>Кыггъуэтыж хабзэщ псым езым и жапІэр.</i>	A
<i>Уи пщІыхь щытепщэр, дауи, уэ борэни.</i>	b
<i>Щхьэжаггъуэщ ноби ггъуэгуу сфІикудахэр,</i>	C
<i>Щивари хьунти а щІыкІейм пхьэнкІийм,</i>	d
<i>Зэхимыхьжу къэзылгъуам и дахэ</i>	C
<i>Дипхьари пщІэжкгъэ хамэщІ и кгъуэкІийм.</i>	d
<i>УІэггъэжь щІыкІэу куэд кысфІоетэжыр.</i>	E
<i>Жылаггъуэ пщІейхэр сахуэм хотэджыкІ.</i>	f
<i>ИтІани, плаггурэ, псэущ си гукгъыдэжыр.</i>	E
<i>Лгъэкк тхыдэ напэм пэжыр кыызоджыкІ.</i>	f
<i>ГулыщІ зимыІэм щыІэн нэх тхьэмыщІкІэ?..</i>	G
<i>ФІэщхьуныггъэниэ Алыхьым симыщІкІэ!</i>	G

[Камергоев 1992: 97–98]

И ухуэкІэр зэфэзэщу (зэпымыудауэ) зэрыщытым емылгытауэ, мы сонетым хэтлгъагъуэ рифмэ къэггъэщІыкІэмкІэ ІупщІу катренищрэ кІэух сатыритІрэ кыхош.

«Жыыбггъэ-бггъакгъэ»-м хэт сонет псори, зэзэмызэххэ хабзэм щытекІ къэхьуми, нэмыщІыса гуэрхэри хэплгъагъуэми, сонетымкІэ нэх эзэггъабгъуу къалгытэ стопаитху е стопаих ямбымкІэ тхащ. Абы щыггъуэми, жанрым кыызэриггъуэу, цІыхубз рифмэмрэ цІыхухьу рифмэмрэ зэблэдзауэрэ кышщытреггъэзэж. ИщхьэкІэ къэтхьа епщІанэ сонетым и япэ катреным и ухуэкІэр мыращ:

<i>У – / У – / У У / У – / У – / У</i>	<i>пир. 6 пыч.</i>
<i>У – / У – / У У / У – / У –</i>	<i>пир. 6 пыч.</i>
<i>У У / У – / У – / У – / У – / У</i>	<i>пир. 2 пыч.</i>
<i>У – / У – / У – / У – / У –</i>	

Мыбдежым япэ сатырыр стапих хъу ямбкІэ, кыкІэлъыкІуэ сатырищыр стопа тхуритхуу зэхэт ямбкІэ тхащ.

Мис иджыри зы шапхъэ, епщыкІубгъуанэ сонетым кыыхэтхауэ:

УнкІыфІ-нынэжу маблэ си уэздыгъэр.

«Зэрыгъу-зэрышхыу» кІапсэр арагъэнищ.

Зэхешэ пиапэм нэхъри и кІыфІыгъэр.

Къэмыхъуа хуэдэиц зэи зыцигъэнищІ. [Камергоев 1994: 101]

У – / У – / У – / У У / У – / У

пир. 8 ныч.

У – / У – / У – / У У / У –

пир. 8 ныч.

У – / У – / У – / У У / У – / У

пир. 6 ныч.

У У / У – / У – / У У / У –

пир. 2, 8 ныч.

Мыбдежым катреныр зэрышчыту стопаитхуу зэхэт ямбкІэ тхащ.

ИщхъэКІи зэрышчыжытІащи, КІэмыргуей Толэ и «Жыбгъэ-бгъакъэ» тхыгъэм сонет Іэрамэм и жыпхъэм изыгъэзагъэ нэщэнэхэри абы пэщІэуэ ныкъусаныгъэ гуэрхэри дыболъагъу. Сонет Іэрамэм магистрал (епщыкІутхуанэ) сонетым къалэн ин щигъэзащІэмэ (абы и сатырхэр ипэ къит сонет пщыкІуплІым зырызыххэу ятеугуэшауэрэ пэщІэдзэ яхуохъу), апхуэдэ КІэмыргуейм и тхыгъэм иІэкъым, иІэнкІи Іэмал зимыІэт, сыту жыпІэмэ абы хэт сонет пщыкІубгъум я пэщІэдзэ сатырхэр зэхэбгъэувэжмэ сатыр пщыкІубгъуу зэхэт тхыгъэ кыщІедз, бжыгъэр апхуэдизым нэса нэужь ар сонет хъужыркъым. Пэжщ, сатыр пщыкІуплІым щІигъу сонет лІэужыгъуэхэри шыІэщ, «кІапэ (е кІэ) зыпыт сонет»-кІэ еджэу («сонет с кодой» е «хвостатый сонет» фІэщыгъэ иІэу), арщхъэкІэ апхуэдэ сонетым хыхъэ сатыр пщыкІуплІым щІагъуж хабзэр е зы сатырщ, е зы терцетщ (сатырищ). КІэмыргуей Т. и тхыгъэм магистрал хуищІамэ, абы сатыритху щІигъунут. Дауэ мыхъуми, дэ дызэреплІымкІэ, магистрал сонет зэрыхэмытым кыыхэкІкІэ «Жыбгъэ-бгъакъэ» тхыгъэр сонет Іэрамэу шытын къанэркъым, сыту жыпІэмэ а жыпхъэм и нэщэнэу тхыгъэм хэлъыр шыщІэныгъэхэм йобэкІ.

Сонет Іэрамэм и жыпхъэм кыкІэлъыкІуэ илъэсхэми адыгэ литературэм зыщиужыащ. Псом хуэмыдэу къэбэрдей усакІуэхэм жыпхъэм и щэху псори къагъэнэІуащ, нэхъ гугъу дыдэу ялытэ жанрым – сонетым – и лъагапІэхэм нэсын яхузэфІэкІащ. Абы и шыхъэтщ совет нэужь лъэхъэнэм дунейм кытехъа дэтхэнэ сонет Іэрамэри – Уэрэзей Афлик и «Тхыдэ», «Тхыдэм кыыхэлукІ макъхэр», Жылэтеж Сэлэдин и «Щымырэ цІыхумрэ», ПщыукІ Латмир и «Иджырей гупсысэхэр».

КъызэщІэкъуауэ сонет Іэрамэм и зыужыныгъэ гъуэгуанэм уриплъэжмэ, нэхъ япэу ятхэхэр иужьрейхэм ебгъапщэмэ, жыпхъэр адыгэ литературэм куэдкІэ зэрыщэфІэкІуар нэрылъагъуш. Лъэпкъ усакІуэхэм я ІэдакъэщІэкІ сонет Іэрамэхэм ныкъусаныгъэ щхъэхуэхэр хэплъагъуэми, жыпхъэр къызэрагъэІэрыхуар икІи зэрагъэлажбэр ди литературэр ипэкІэ зыгъэкІуатэ

Іуэхугъуэшхуэщ, ищхъэкІэ зи гугъу щытщІа тхыгъэхэри лъэпкъ усыгъэм и хэльхъэныгъэ инщ.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Бемурзов 1981 – *Бемурзов М.Х.* Сказ о мужестве. Стихи и поэмы. [На черк. яз.: Лыгъэм и тхыдэ]. – Черкеск: Ставропольское книжное издательство. Карачаево-Черкесское отделение, 1981. – 96 с.

Беретарь 1983 – *Беретарь Х.Я.* Неделимая доля. [На адыг. яз.: Іахъ мыгощ]. – Майкоп, 1983. – 143 с.

Венок... – *Венок сонетов* // Словари и энциклопедии на Академике: сайт. URL: https://poetique.academic.ru/112/%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D0%BA_%D1%81%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%82%D0%BE%D0%B2 (дата обращения: 04.08.2019).

Камергоев 1994 – *Камергоев Т.Ж.* Утес. Стихи и баллады. [На каб. яз.: Бжьэпэ]. – Нальчик: Эльбрус, 1994. – 152 с.

Кештов 1991 – *Кештов М.Х.* Эхо далеких времен: Стихи и поэмы. [На каб. яз.: Тхыдэм и гыбзэ]. – Нальчик: Эльбрус, 1991. – 176 с.

Сокуров 1979 – *Сокуров М.Г.* Отметина. Стихи. [На каб. яз.: Нэпкъыжьэ]. – Нальчик: Эльбрус, 1979. – 94 с.

REFERENCES

BEMURZOV M.Kh. *Skaz o muzhestve. Stikhi i poemy (In Circassian: Llyg'em i tkhyde)* [Tale of courage. Poems]. – Cherkessk: Stavropol book publishing house. Karachay-Cherkess branch, 1981. – 96 p. (In Circassian)

BERETAR H.Ya. *Nedelimaya dolya (In Circassian: Iakh' mygoshch)* [Indivisible share]. – Maykop, 1983. – 143 p. (In Circassian)

KAMERGOYEV T.Zh. *Utes. Stikhi i ballady (In Kabardian: Bzh'epe)* [Cliff. Poems and ballads]. – Nalchik: Elbrus, 1994. – 152 p. (In Kabardian)

KESHTOV M.Kh. *Ekho dalekikh vremen: Stikhi i poemy (In Kabardian: Tkhydem i g'ybze)* [Echo of the distant times: Poetry and poems]. – Nalchik: Elbrus, 1991. – 176 p. (In Kabardian)

SOKUROV M.G. *Otmetina. Stikhi (In Kabardian: Nepk'yzh'e)* [Mark. Poems]. – Nalchik: Elbrus, 1979. – 94 p. (In Kabardian)

Venok sonetov [A sonnet wreath]. IN: Dictionaries and Encyclopedias on the Academician: website.

URL: https://poetique.academic.ru/112/%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D0%BA_%D1%81%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%82%D0%BE%D0%B2 (access date: 04.08.2019). (In Russian)